

UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

OFICINA DE EDUCACIÓN DE LA EMBAJADA ESPAÑOLA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA

***UN MUNDO POR DESCUBRIR EN ESPAÑOL.
UN MUNDO POR (RE)VIVIR EN ESPAÑOL***

CURSO PARA PROFESORES DE ESPAÑOL DE ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

DEL 8 AL 26 DE JULIO DE 2019

TÍTULO DEL CURSO

*UN MUNDO POR DESCUBRIR EN ESPAÑOL.
UN MUNDO POR (RE)VIVIR EN ESPAÑOL (Nivel B2)*

UNIVERSIDAD

Alcalá

DIRECTORA

M^a Ángeles Álvarez Martínez

PROFESORADO

Sonia Adeva, Belén Almeida, Ana Blanco, Gabino Boquete, Ana Casas, Mercedes Díez, Bruno Echauri, Silvia García, Silvia Gumiel, Alberto Lázaro, JJ Martínez, Laura de Mingo, Felipe Montero, Juan Orellana, Isabel Pérez, Yara Pérez, Cristina Rivet, Manuel Rodríguez, Diego Rodríguez-Ponga, Cristina Tena

FECHAS

8 - 26 de julio de 2019 - Universidad de Alcalá

REQUISITOS

Traer su propia cámara de fotos.

NÚMERO DE CRÉDITOS

6 ECTS

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Se analizarán los planteamientos más actuales sobre la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera, así como diferentes propuestas para el aula. Habrá talleres de lectura de Literatura en español, fotografía, cuentacuentos y teatro. El curso combinará clases de actualización lingüística, propuestas didácticas para el aula, visitas guiadas para el conocimiento cultural de la España del siglo XXI y seminarios prácticos en los que la reflexión y el trabajo conjunto serán imprescindibles.

OBJETIVOS DEL CURSO

- Poner en contacto al participante con el entorno lingüístico, histórico, literario y artístico español.
- Actualizar, mejorar y enriquecer las competencias y habilidades docentes para la formación de niños, adolescentes y universitarios en el ámbito de la lengua y cultura hispánicas.
- Conocer y desarrollar prácticas docentes innovadoras, acordes a la nueva realidad socioeducativa y a las nuevas necesidades del alumnado.
- Exponer las características de las principales corrientes artísticas españolas y a sus autores más relevantes.
- Adquirir un conocimiento adecuado del panorama literario español de los últimos años, así como herramientas didácticas para su enseñanza.
- Conocer la situación sociopolítica de la España contemporánea y a sus protagonistas más destacados.
- Desarrollar nuevas formas de enseñanza de la lengua y la cultura españolas, a través de otros medios (fotografía, teatro, etc.).

METODOLOGÍA

La perspectiva teórico-práctica del curso se desarrollará a través de los principios metodológicos que facilitan el aprendizaje comprensivo, de manera que los participantes asimilen los conceptos teóricos que luego se explicarán en las distintas visitas y excursiones programadas.

A su vez, se pedirá al asistente la realización de diversas tareas dentro del aula, destinadas a practicar los conceptos asimilados, para que suscite el debate sobre su inclusión.

Debido a la doble perspectiva teórico-práctica, se requerirá en todo momento la participación activa de

los asistentes al curso, en las actividades, exposiciones y talleres que se presentarán. Asimismo, se valorará especialmente el interés mostrado por los asistentes al curso, tanto en las sesiones teóricas como en las actividades programadas.

CONTENIDOS Y SECUENCIACIÓN DEL CURSO

SEMANA 8-12 DE JULIO

Lunes, 8 de julio

9:00 – 11:00 h. *El mundo en español* (M^a Ángeles Álvarez)

11:00 – 11:30 h. Descanso. Desayuno.

11:30 – 13:30 h. *El español y su Historia* (Belén Almeida)

17:00 – 19: 00 h. Visita guiada por Alcalá

Martes a jueves

La gramática: normas y transgresiones (Felipe Montero)

La Cultura en el aula (Diego Rodríguez-Ponga)

¿Para qué aprendemos Fonética? (Laura de Mingo)

De la palabra a la idea y de la idea a la palabra (Silvia Gumiel)

El léxico, ese gran desconocido (M^a Ángeles Álvarez)

Fotografía y léxico o cómo unir la imagen y la palabra (JJ Martínez)

17:00 – 19: 00 h Taller de lectura (opcional) Silvia García/Bruno Echauri MARTES

17:00 – 19: 00 h Taller de fotografía (opcional) JJ Martínez JUEVES

Viernes, 12 de julio

UN DÍA EN ESPAÑA (opcional)

Sábado 13 de julio

(RE)CONOCIENDO MADRID (opcional)

Domingo 14 de julio

DÍA LIBRE

SEMANA 15-18 DE JULIO

Lunes a jueves

Micro literatura española e hispanoamericana contemporáneas (Ana Casas)

La reciente historia de la España reciente (Manu)

La censura en España (Alberto Lázaro)

La competencia comunicativa y las destrezas orales (Gabino Boquete)

Somos modernos: las TIC en las aulas del siglo XXI (Sonia Adeva)

Porque evaluar no es calificar un examen: la evaluación (Cristina Rivet)

Estrategias, técnicas y juegos para la enseñanza de la lengua y la cultura (Isabel Pérez)

Evaluación y elaboración de materiales didácticos (Ana Blanco)

17:00 – 19: 00 h Taller de lectura (opcional) Silvia García/Bruno Echauri MARTES

17:00 – 19: 00 h Taller de teatro (opcional) Gabino Boquete JUEVES

Viernes, 19 de julio

EXPOSICIONES Y EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA (opcional) (Yara Pérez y Cristina Tena)

Sábado 20 de julio

Excursión a Segovia (Sigüenza, con fin de semana-recorrido por Viaje a la Alcarria) (opcional)

Domingo 21 de julio

DÍA LIBRE (según lo que se decida el día antes)

SEMANA 22-26 DE JULIO

Lunes y martes

Comunicación escrita: blogs, twiter y demás zarandajas... (Mercedes Díez)

Planificación y secuenciación en el aula (Felipe Montero)

Reflexión, Análisis, Creatividad y Presentación (M^a Ángeles Álvarez, Felipe Montero y Sonia Adeva)

Miércoles, 24 de julio

Creando la puesta en escena (póster para exponer)

Jueves, 25 de julio

Puesta en escena (exposición de los pósteres a toda la Escuela)

Se concederá un premio a la mejor puesta en escena.

17:00 – 19: 00 h Taller de lectura (opcional) Silvia García/Bruno Echauri MARTES

17:00 – 19: 00 h Taller de cuentacuentos (opcional) Juan Orellana JUEVES

Viernes, 26 de julio

Locutores por un día (creación de un programa radiofónico con música, noticias, concurso lingüístico y anécdotas curiosas de profesores)

13:45 – 14:45 h. Clausura, entrega de diplomas y vino de despedida

SISTEMA DE EVALUACIÓN: CRITERIOS Y ACTIVIDADES

La evaluación consistirá en la asistencia a las clases, confirmada mediante firma diaria, y en la elaboración de un breve trabajo sobre las impresiones recibidas durante el curso o sobre alguno de los contenidos desarrollados en él.

El baremo que rige la evaluación es el siguiente:

- Asistencia a clase y participación: 60 % de la calificación total
- Trabajo final: 40 % de la calificación total
- El trabajo final deberá ser entregado en la última semana del curso, entre el miércoles y el jueves, siendo requisito indispensable para la obtención del diploma acreditativo del curso.

Las calificaciones se entregarán según el sistema norteamericano.

TEMPORIZACIÓN DE TRABAJOS, PROYECTOS O EXÁMENES

Todos los trabajos deberán ser entregados la última semana de curso, entre el miércoles y el jueves, en la siguiente dirección:

Alcalingua-Universidad de Alcalá
Atte.: Sonia Adeva
C/ Escritorios, 4,
28801 Alcalá de Henares (Madrid)
España
(34) 91 881 23 78
sonia@alcalingua.com

TEXTOS Y BIBLIOGRAFÍA REQUERIDA

Materiales de clase e instrumentos de escritura.

TRANSFERENCIA DE HABILIDADES AL LUGAR DE TRABAJO

- Hacer clases participativas en las que se fomente tanto el interés y conocimiento de la materia, como el espíritu crítico mediante el análisis y comentario de obras y periodos artísticos.
- Facilitar los procedimientos para poder transformar los conocimientos en competencias y poder transferirlos a las aulas donde se enseña.
- Conocer algunos de los medios más importantes de que dispone el profesor de Lengua y Cultura Españolas para su formación.

CURRICULUM DE LA DIRECTORA

M^a Ángeles Álvarez Martínez

Licenciada y Doctora en *Filología Española* (con Premios Extraordinarios) es Catedrática de Universidad de *Lengua Española*, Máster en *Docencia universitaria* y Académica correspondiente de la Real Academia Española. En la actualidad desempeña el cargo de Directora de *Estrategia e Innovación* de Alcalingua de la Universidad de Alcalá. Ha impartido cursos de formación y dictado conferencias en 50 países de los 5 continentes. Ha dirigido y creado más de 200 materiales didácticos para la enseñanza del español como lengua extranjera tanto en soporte digital como en papel (algunos de sus manuales se han traducido al chino). Con 17 tesis dirigidas, gran parte dedicada a la enseñanza de ELE, es *Premio a la Excelencia en la dirección de tesis doctorales* (2016). Sus líneas de investigación son las siguientes: Gramática española, Crítica literaria, Historiografía lingüística, Lingüística aplicada (con especial atención a la enseñanza del español como LE, pero también como LM), Lexicología y Lexicografía, Dialectología española (con especial atención al español de Canarias y de América) y Fonética española. Ha sido Investigadora Principal de 8 proyectos de investigación, de ámbito nacional, competitivos, de los 10 proyectos en los que ha participado y ha disfrutado de estancias en el extranjero como profesora invitada en Estados Unidos, Harvard University (los semestres de otoño de 1993 y 1994), en el Reino Unido, Oxford University (curso 2008-2009) y en Taiwán (Kaohsiung-Wenzao University, marzo de 2014).

CURRICULA DE LOS PROFESORES

Sonia Adeva Merino

Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Alcalá (UAH), Máster oficial en e-learning en la rama de Dirección de proyectos por la Universitat Oberta de Catalunya, con cursos de doctorado en Lingüística aplicada. Ha participado, como formadora de profesores y coordinadora, en cursos y másteres de instituciones nacionales e internacionales. Ha sido Profesora de Lengua y Cultura en Alcalingua y coordinadora académica en dicha institución. Ha sido tutora del programa Aula Virtual de Español (AVE) del Instituto Cervantes. Coautora del manual *Encuentros. Español para inmigrantes B1* (UAH). Ha colaborado como autora de materiales y en la programación digital del curso en línea 'Mejor Imposible' de Alcalingua-UAH. Cofundadora y autora del blog de español como lengua extranjera <https://deele.es>

Belén Almeida Cabrejas

Es doctora en Filología Hispánica y actualmente trabaja como profesora de Lengua española en la Universidad de Alcalá. Sus investigaciones se centran en aspectos como la historiografía y la traducción medievales, el estudio y edición de documentos de los siglos XII al XIX, la historia de los usos gráficos, especialmente la escritura de mujeres y de escritores menos hábiles. Forma parte del Grupo de investigación de Textos para la historia del español (GITHE), y actualmente es co-investigadora principal

del proyecto "Corpus de documentos españoles anteriores a 1900 (CODEA+ 2020)" (FFI1017-82770-P). Recientemente han aparecido el libro *Estudios sobre aprendizaje y práctica de la escritura por mujeres en el ámbito hispánico (1500-1900)* y un volumen sobre documentos del Archivo Histórico Nacional. Consejo de Inquisición, de los que es coeditora.

Ana Blanco Canales

Máster en Enseñanza de español como lengua extranjera, Máster en Docencia Universitaria y Doctora en Filología (doctorado de Lingüística Aplicada) por la Universidad de Alcalá. Profesora de Lengua Española del Departamento de Filología, Comunicación y Documentación de la Universidad de Alcalá. Ha participado como profesora invitada en diferentes másteres (Universidad de las Palmas, Universidad APEC de Santo Domingo, Universidad de Leibniz) y en numerosos cursos, organizados tanto por la Universidad de Alcalá, como por otras instituciones (Instituto Cervantes, CEP de Guadalajara, CAP de Alcalá, CAP de Madrid, Subdirección General de Cooperación Internacional, Universidad Kapodistriaca de Atenas, Universidad de Salónica, Universidad Federal de Salvador de Bahía, Universidad Federal de Belohorizonte, Universidad de Campo Grande, Universidad de Katowice, Universidad de Ginebra, Embajada de España en Suiza, Embajada de España en Washington). En la actualidad, dirige el Máster Universitario en *Enseñanza de la lengua y la cultura hispánicas para profesores de primaria y secundaria*, así como varios programas de formación continua sobre Lengua y cultura hispánicas. Su labor investigadora se desarrolla en los ámbitos de la Sociolingüística y la Lingüística aplicada a la enseñanza del español (procesos de aprendizaje y adquisición y componente fónico). Ha participado en numerosos proyectos de investigación, la mayor parte relacionados con el español como lengua extranjera, entre los que cabe citar Investigación y desarrollo de materiales didácticos para la enseñanza del español a inmigrantes y del español con fines específicos (HUM2005-07303-C02-01/FILO); Currículo formativo para profesores de español como lengua extranjera a inmigrantes (IV PRICIT CAM-UAH2005/064); Adquisición y aprendizaje del componente fónico del español como segunda lengua / lengua extranjera (FFI2010-21034).

Gabino Boquete Martín

Doctor en Lingüística Aplicada por la Universidad de Alcalá, *Máster en Enseñanza de español y su cultura: desarrollos profesionales y empresariales*, Licenciado en Filología Inglesa y Licenciado por la Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD), ha impartido cursos y másteres de formación de profesores en diferentes instituciones en España (en la actualidad: Máster oficial ELECUPROF, de la UAH), Brasil y República Dominicana, así como programas de enseñanza y actualización profesional impartidos en colaboración con el Instituto Cervantes y la Embajada de España en Washington. Sus líneas de investigación educativa están relacionadas con la fonética, el componente lúdico, la aplicación de técnicas teatrales, la motivación y dinámica de grupos.

El uso del juego dramático en el aula de ELE: las destrezas orales es premio 2013 a la mejor tesis doctoral por la Asociación Española de Profesores de Español (ASELE).

Ana Casas Janices

Es doctora en Letras por la Universidad de Neuchâtel (Suiza). Profesora Titular interina de Literatura Española en la Universidad de Alcalá, también ha sido profesora en las universidades de Neuchâtel, Autónoma de Barcelona y Pompeu Fabra. Ha realizado estancias de investigación en la Universidad Nacional de San Marcos (Lima), en el Graduate Center de la City University of New York y en Brown University. Especialista en narrativa española contemporánea, es autora, entre otros, de *El cuento español en la posguerra. Presencia del relato breve en las revistas literarias* (2007), *La autoficción. Reflexiones teóricas* (ed., 2012), *El yo fabulado. Nuevas aproximaciones críticas a la autoficción* (ed., 2014), *Voces de lo fantástico en la narrativa española contemporánea* (en colaboración con David Roas, 2016) y *El autor a escena. Intermedialidad y autoficción* (ed., 2017). Dirige *Pasavento. Revista de Estudios Hispánicos* (www.pasavento.com) y es IP del Proyecto de investigación financiado por el MINECO "Pensar lo real: autoficción y discurso crítico".

Mercedes Díez Prados

Profesora de la Universidad de Alcalá desde 1993, la Dra. Mercedes Díez Prados es Licenciada en Filología Hispánica (1985) e Inglesa (1989) y doctora en Filología Inglesa (1998) y realizó el M.A. en TESL (1992) en la Universidad de Illinois. Su investigación abarca varios aspectos dentro del análisis (crítico) del discurso, en concreto, el discurso escritos en textos argumentativos y/o persuasivos. Ha sido I.P. del Proyecto Persuasión (MINECO) y Coordinadora del Grupo de Innovación Docente ESPECYAL, además de participar en diversos Proyectos de Innovación Docente. Tiene también experiencia docente en ELE.

Bruno Echauri Galván

Es doctor en Lenguas Modernas, Literatura y Traducción con máster en Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos por la Universidad de Alcalá. Actualmente, trabaja como profesor asociado en el Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá. Su experiencia docente abarca áreas como la literatura inglesa, la teoría de la traducción y la traducción especializada. Sus principales líneas de investigación son la traducción e interpretación en el ámbito biosanitario y la traducción intersemiótica. Ha publicado artículos relacionados con ambas disciplinas en revistas de traducción de reconocido prestigio como *Babel*, *Onomázein* o *Hermeneus* y participado en numerosos congresos nacionales e internacionales. Asimismo, es miembro de los grupos de innovación docente CreActive y ESPECYAL y del grupo de investigación FITISPos.

Silvia García Hernández

Es Doctora en Lenguas Modernas, Literatura y Traducción, y Máster en Enseñanza del inglés como lengua extranjera: *Teaching through English in Bilingual Schools* por la Universidad de Alcalá. Actualmente, trabaja como profesora asociada en el departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá y en el departamento de Lengua Inglesa en la Universidad Internacional de La Rioja. Sus líneas de investigación principales son la enseñanza de lenguas extranjeras y la literatura inglesa contemporánea. Ha publicado artículos relacionados con ambas especialidades en reconocidas revistas de prestigio y ha presentado comunicaciones en congresos e impartido curso de formación de profesores a nivel nacional e internacional. Es miembro de los grupos de innovación docente CreActive y ESPECYAL y del grupo de investigación *Language and Education*.

Silvia Gumiel Molina

Es Profesora Titular de Universidad en el área de Lengua española y Vicedecana de Programas internacionales y Comunicación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alcalá. Sus líneas de investigación, entre las que destacan las interfaces semántica-sintaxis y semántica-pragmática, han sido desarrolladas mediante su colaboración en distintos proyectos de investigación del Plan Nacional; en la actualidad es investigadora a tiempo completo en el proyecto SPIRIM (La Interfaz Semántica Pragmática y la Resolución de Conflictos Interpretativos - FFI2015-63497-P). Con respecto a la docencia, su compromiso con la innovación la ha llevado a participar en seis proyectos de innovación docente de los cuales ha coordinado dos; el primero de ellos le supuso, junto a su grupo de innovación, la consecución del Primer Premio para Grupos de Innovación Docente de la Universidad de Alcalá en el año 2015.

Alberto Lázaro Lafuente

Es Catedrático de Filología Inglesa en la Universidad de Alcalá, donde ha impartido docencia de diversas asignaturas de literatura inglesa desde 1987. Su investigación se centra fundamentalmente en la narrativa británica contemporánea, estudiando diversos temas relacionados con la sátira, la recepción y la censura. Entre sus publicaciones más recientes sobre la censura en España se encuentran los libros H. G. Wells en España: estudio de los expedientes de censura, 1939-1978 (Verbum, 2004) y *Censorship across Borders: The Censorship of English Literature in Twentieth-century Europe* (Cambridge Scholars Publishing, 2011). Asimismo, ha publicado también varios trabajos sobre la recepción en España de la

obra de autores ingleses e irlandeses, como George Orwell, D. H. Lawrence, George Moore y Oscar Wilde, destacando tres capítulos de libros sobre Virginia Woolf, James Joyce y H. G. Wells en diferentes volúmenes de la serie *The Reception of British Authors in Europe*, dirigida por Elinor Shaffer y publicada por la editorial londinense Continuum.

José Javier Martínez Palacín

Es licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Alcalá donde también realizó el Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria. En la actualidad, es profesor de español en el colegio Notre-Dame de Saint-Pierre-la-Cour (Francia) y director de la sección Geográfica de la Revista *E-innova* BUCM de la Universidad Complutense de Madrid. Ha realizado numerosas exposiciones, individuales y colectivas, entre las que destacan *Jotografías*, la memoria contra el deseo (2009), *Más allá de París* (2012) y *Cervantes, "a la calle"* (2016).

Laura de Mingo Aguado

Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Alcalá (UAH) y Máster oficial en *Formación de profesores de español en la modalidad de Español como lengua extranjera* de la Universidad de Alcalá. Título propio en *Tecnologías en la Enseñanza de Lengua Inglesa como Lengua Extranjera: Recursos y aplicaciones*, de la misma universidad y el título de Especialista en *Didáctica del español de los negocios* realizado por la Universidad Complutense de Madrid, la UNED y la Universidad de George Mason. Es profesora de español en Alcalingua-UAH desde 2008. Ha participado en diversos congresos nacionales e internacionales con comunicaciones y talleres. Además, no solo ha publicado algunos materiales de ELE en revistas de didáctica en línea, sino que también ha publicado artículos en actas de congresos como las de ASELE y AEPE. Es miembro del proyecto "Mejor Imposible" de Alcalingua donde se encarga de realizar materiales didácticos y de su digitalización. Cofundadora y autora del blog de español como lengua extranjera <https://deele.es>. Tiene inscrito su Proyecto de tesis en el programa *Estudios lingüísticos, literario y teatrales* de la Universidad de Alcalá.

Felipe Montero Ramírez

Es Doctor en Filología Hispánica, Máster en *Español y su Cultura: desarrollos Profesionales y Empresariales*, Experto en *Enseñanza del español como lengua extranjera*, Licenciado y Diplomado en Filología Hispánica e Inglesa. Es Jefe de Estudios y profesor en un instituto de Educación Secundaria y Profesor Asociado de lengua española en la Universidad de Alcalá. Ha impartido cursos sobre La enseñanza de la gramática, La gramática y conversación, Metodología, Elaboración de unidades didácticas y Programación General Anual. Sus principales líneas de investigación son la gramática y el léxico.

Juan (Medina) Orellana

Formado en Arte Dramático, en las ramas de teatro textual y de teatro gestual (Jacques Lecoq), en 2012 se incorpora al directorio de la Compañía Nacional de Teatro Clásico. Desde 2014 forma parte del equipo docente del proyecto "Teatro en clase de español" para adolescentes en Frankfurt (Alemania). Ha participado como ponente en diferentes congresos relacionados con el teatro como medio educativo, entre ellos, el II y III Congreso Internacional de Glotodidáctica Teatral en España o el II Congreso de ELTE de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest. Es docente desde el año 2002 en el ámbito de la comunicación; periodistas, profesores, locutores y actores son entre otros sus alumnos. Desde 1996 trabaja como "voice talent" para múltiples marcas: HBO, Huawei, Apple, ING Direct, Coca-Cola, Pepsi, etcétera.

Isabel Pérez Jiménez

Es profesora titular del Departamento de Filología, Comunicación y Documentación de la Universidad de Alcalá. Es Coordinadora académica del Máster Universitario en Lengua y cultura hispánicas para profesores de primaria y secundaria de la Escuela de Posgrado-UAH. Pertenece al grupo de investigación Lingüística Teórica, donde desarrolla distintos temas relacionados con la variación lingüística y coordina el Grupo de Innovación InnoLed (Innovación en Lengua española y su didáctica).

Yara Pérez Cantador

Ha realizado todos sus estudios universitarios en la Universidad de Alcalá; es graduada en Filología Hispánica, posee el Máster en Formación de Profesores de Español y actualmente es doctoranda en Lengua Española. Ha enseñado español a estudiantes de diferentes niveles en diversos programas universitarios en Madrid. También es examinadora acreditada por el Instituto Cervantes del diploma de español DELE. Actualmente imparte clases de español en Alcalingua – Universidad de Alcalá y ha trabajado como profesora de español en Syracuse University Madrid.

Cristina Rivet Rubio

Licenciada en Filología Hispánica (Universidad Autónoma de Madrid, UAM) y máster en proyectos editoriales (UAM en colaboración con Edelvives). Ha trabajado como profesora de español para extranjeros desde 1998, tanto en Madrid como en la Universidad de Samford (EE. UU.), donde ha impartido cursos de todos los niveles, Literatura iberoamericana y Español para la salud. Ha sido profesora de conversación, y de español de los negocios y jurídico en el Instituto Iberoamericano de la Universidad de Goteburgo (Suecia). Es profesora en Alcalingua de la Universidad de Alcalá. Ha colaborado en el proyecto Language Spanish Route realizado por Alcalingua, en colaboración con Every View SL, Next Computer SL y la Universidad de Alcalá.

Manuel Rodríguez Mendaña

Es Licenciado en Filología Inglesa (2004-2009) y Máster en enseñanza de español como lengua extranjera (2009-2010) en la Universidad de Alcalá. Ha trabajado como lector de literatura española e hispanoamericana en la Universidad de Zagreb (Croacia) y como profesor en cursos de español de verano de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial. Desde 2012 trabaja en Alcalingua-UAH donde imparte clases de cultura, español como lengua extranjera y formación de profesores. También ha colaborado en la programación digital del curso en línea 'Mejor Imposible' que ofrece el mismo centro.

Diego Rodríguez-Ponga Albalá

Graduado en Comunicación Audiovisual por la Universidad CEU-San Pablo. Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Alcalá de Henares. Nivel de inglés avanzado (C1.3 según el MERC). Tiene experiencia como profesor de español para la integración de inmigrantes en Fundación OSCUS con alumnos de diversas nacionalidades y procedencias (Europa del Este, Asia Central, China, Norte de África, África Central...). Actualmente se encuentra trabajando en Alcalingua como profesor de español para extranjeros.

Cristina Tena Blanco

Es Graduada en Estudios Hispánicos por la Universidad de Alcalá (UAH), Máster en Formación de Profesores de Español, especialidad en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Alcalá (UAH) y cursos complementarios de flipped classroom, TIC en la docencia y examinadora Dele B1-B2. Sus trabajos de fin de Grado y Máster se han centrado en ELE: El microrrelato como recurso para la adquisición de la lengua; Adquisición de léxico a través del microrrelato. Ha trabajado como profesora de Lengua y Cultura en Alcalingua en cursos trimestrales e intensivos.

UNIVERSITY OF ALCALÁ

EDUCATION OFFICE OF THE SPANISH EMBASSY

MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND SPORTS

***A WORLD TO DISCOVER IN SPANISH LANGUAGE.
A WORLD FOR REVIVING IN SPANISH LANGUAGE***

COURSE FOR TEACHERS OF SPANISH OF THE UNITED STATES AND CANADA

FROM 8th TO 26th JULY, 2019

COURSE

*A WORLD TO DISCOVER IN SPANISH LANGUAGE.
A WORLD FOR REVIVING IN SPANISH LANGUAGE (LEVEL B2)*

UNIVERSITY

Alcalá

DIRECTOR

M^a Ángeles Álvarez Martínez

TEACHERS

Sonia Adeva, Belén Almeida, Ana Blanco, Gabino Boquete, Ana Casas, Mercedes Díez, Bruno Echauri, Silvia García, Silvia Gumiel, Alberto Lázaro, JJ Martínez, Laura de Mingo, Felipe Montero, Juan Orellana, Isabel Pérez, Yara Pérez, Cristina Rivet, Manuel Rodríguez, Diego Rodríguez-Ponga, Cristina Tena

DATES

8th – 26th JULY 2019 - University of Alcalá

REQUIREMENTS

BRING YOUR OWN CAMERA

NUMBER OF CREDITS

6 ECTS

COURSE DESCRIPTION

The most current approaches to teaching and learning Spanish as a foreign language will be analyzed, as well as different proposals for the classroom. There will be literature reading workshops in Spanish, photography, storytelling and theater. The course will combine linguistic update classes, didactic proposals for the classroom, guided visits for the cultural knowledge of 21st century Spain and practical seminars in which reflection and collaborative work will be essential.

COURSE AIMS

To put the participant in contact with the Spanish linguistic, historical, literary and artistic environment.
To update, improve and enrich the skills and teaching skills for the training of children and adolescents in the field of Hispanic language and culture.
To know and develop innovative teaching practices, in line with the new socio-educational reality and the new needs of students.
To expose the characteristics of the main Spanish artistic trends and their most relevant authors.
To acquire an adequate knowledge of the Spanish literary panorama of the last years as well as didactic tools for its teaching.
To know the socio-political situation of contemporary Spain and its most prominent protagonists.
To develop new ways of teaching the Spanish language and culture, through other means (photography, theater, etc.).

METHODOLOGY

The theoretical-practical perspective of the course will be developed through the methodological principles that facilitate the comprehensive learning, so that the participants assimilate the theoretical concepts that will be explained later in the different visits and programmed excursions.
At the same time, the assistant will be asked to perform different tasks within the classroom, designed to practice the concepts assimilated, so that it raises the debate about their inclusion.
Due to the double theoretical-practical perspective, the active participation of those attending the course will be required at all times, in the activities, exhibitions and workshops that will be presented.

Likewise, the interest shown by the participants in the course will be especially valued, both in the theoretical sessions and in the programmed activities.

CONTENT/TOPIC AND OUTLINE FOR EACH SESSION

Week 8th-12th July

Monday, 8th July

9:00 – 11:00 h. *The world in Spanish* (M^a Ángeles Álvarez)

11:00 – 11:30 h. Break. Breakfast.

11:30 – 13:30 h. *Spanish and its History* (Belén Almeida)

17:00 – 19: 00 h. Guided tour of Alcalá

From Tuesday to Thursday

Grammar: rules and transgressions (Felipe Montero)

Culture in the Spanish classroom (Diego Rodríguez-Ponga)

Why do we learn phonetics? (Laura de Mingo)

From the word to the idea and from the idea to the word (Silvia Gumiel)

The Lexicon, that great unknown (M^a Ángeles Álvarez)

Photography and lexicon or how to join the image and the word (JJ Martínez)

17:00 – 19: 00 h Reading workshop (optional) Silvia García/Bruno Echauri TUESDAY

17:00 – 19: 00 h Photography workshop (optional) JJ Martínez THURSDAY

Friday, 12th July

A DAY IN SPAIN (optional)

Saturday 13th July

RECOGNISE MADRID (optional)

Sunday 14th July

FREE DAY

Week 15th-18th JULY

From Monday to Thursday

Contemporary Spanish and Latin American micro literatura (Ana Casas)

The recent history of recent Spain (Manu)

Censorshio in Spain (Alberto Lázaro)

The communicative competence and the oral skills (Gabino Boquete)

We are modern: ICT in the classrooms of the 21st century (Sonia Adeva)

Because evaluating is not qualifying an exam: the assessment (Cristina Rivet)

Strategies, techniques and games for teaching language and culture (Isabel Pérez)

Evaluation and preparation of teaching materials (Ana Blanco)

17:00 – 19: 00 h Reading workshop (optional) Silvia García/Bruno Echauri TUESDAY

17:00 – 19: 00 h Theatre workshop (optional) Gabino Boquete THURSDAY

Friday, 19th July

EXHIBITIONS AND DIDACTIC PRODUCTION (optional) (Yara Pérez y Cristina Tena)

Saturday, 20th July

Excursion to Segovia (Sigüenza, weekend included, trip to the Alcarria) (optional)

Sunday 21st July

Day off (according with the previous day decision)

Week 22nd-26th July

Monday and Tuesday

Written communication: blogs, twitter and other trivia... (Mercedes Díez)

Planning and sequencing in the classroom (Felipe Montero)

Reflection, Analysis, Creativity and Presentation (M^a Ángeles Álvarez, Felipe Montero y Sonia Adeva)

Wednesday, 24th July

Creating the staging (poster to expose)

Thursday, 25th July

Staging (*exhibition of the posters to the whole School*)

A prize will be awarded for the best staging.

17:00 – 19: 00 h Reading workshop (optional) Silvia García/Bruno Echauri TUESDAY

17:00 – 19: 00 h Storytelling workshop (optional) Juan Orellana THURSDAY

Friday, 26 de julio

Speakers for a day (creation of a radio program with music, news, language contest and curious anecdotes from teachers)

13:45 – 14:45 h. Closing Speech. Granting of Diplomas. Farewell wine

SYSTEM OF EVALUATION: GRADING CRITERIA AND ACTIVITIES

The evaluation will take into consideration the assistance to classes, confirmed daily by a signing list, and the presentation of a short essay on the impressions created during the course or any of the contents developed.

The assessment scale will be as follows:

- Assistance to classes: 60%
- Final essay: 40%
- The final essay must be submitted during the last week of the course, between Wednesday and Thursday. It is an essential requirement for obtaining the Diploma.

The grades will be delivered according to the North American system.

DUE DATES OF MAJOR ASSIGNMENTS, PROJECTS AND EXAMINATIONS

The final tasks must be submitted during the last week of the course, between Wednesday and Thursday. The completion and submission of such tasks are a requirement to receive the Diploma and they should be sent to:

Alcalingua-Universidad de Alcalá
Atte.: Sonia Adeva
C/ Escritorios, 4,
28801 Alcalá de Henares (Madrid)

España
(34) 91 881 23 78
sonia@alcalingua.com

TEXTS AND REQUIRED READING LISTS

Class materials and writing instruments.

TRANSFER OF SKILLS TO THE WORKPLACE

- To enable participatory classes in which both the interest and knowledge of the subject, as well as the critical spirit through the analysis and commentary of works and artistic periods, are promoted.
- To facilitate the procedures to be able to transform knowledge into competences and be able to transfer them to elementary and high school classrooms.
- To know some of the most important means available to the Spanish Language and Culture teacher for their training.

DIRECTOR CURRICULUM

M^a Ángeles Álvarez Martínez

Bachelor and PhD in Spanish Philology (with Extraordinary Awards) is Professor of the Spanish Language University, Master in University Teaching and Academic corresponding to the Royal Spanish Academy. She is currently the Director of Strategy and Innovation at Alcalingua of the University of Alcalá. She has given training courses and given lectures in 50 countries of the 5 continents. He has directed and created more than 200 didactic materials for the teaching of Spanish as a foreign language both digitally and on paper (some of his manuals have been translated into Chinese). With 17 directed theses, a large part dedicated to the teaching of ELE, is the Excellence Award in the direction of doctoral theses (2016). Her lines of research are as follows: Spanish grammar, literary criticism, linguistic historiography, applied linguistics (with special attention to the teaching of Spanish as SL, but also as ML), Lexicology and Lexicography, Spanish dialectology (with special attention to the Spanish of Canary Islands and America) and Spanish Phonetics. She has been Principal Investigator of 8 research projects, national, competitive, of the 10 projects in which she has participated and has enjoyed stays abroad as a guest professor in the United States, Harvard University (the fall semesters of 1993 and 1994), in the United Kingdom, Oxford University (2008-2009 academic year) and in Taiwan (Kaohsiung-Wenzao University, March 2014).

TEACHERS' CURRICULA

Sonia Adeva Merino

She holds B.A in English Philology from the University of Alcalá (UAH), an official master's degree in e-learning in the branch of Project Management by the Universitat Oberta de Catalunya, with doctoral courses in Applied Linguistics. She has participated, as teacher trainer and coordinator, in courses and masters of national and international institutions. Professor of Language and Culture in Alcalingua and academic coordinator in that institution. She has been tutor of the Spanish Virtual Classroom (AVE) program at Instituto Cervantes. Co-author of the 'Encuentros' manual. Spanish for immigrants B1 (UAH). She has collaborated as author of materials and in the digital programming of the online course 'Mejor Imposible' of Alcalingua-UAH. She is currently Academic Coordinator of Alcalingua UAH. She is co-founder and author of blog of Spanish as a foreign language <https://deele.es>.

Belén Almeida Cabrejas

She has a PhD in Hispanic Philology and currently works as a Spanish Language teacher at the University of Alcalá. Her research focuses on aspects such as medieval historiography and translation, the study and edition of documents from the 12th to the 19th centuries, the history of graphic uses, especially the writing of women and of less skilled writers. She is a member of the Text Research Group for the history of Spanish (GITHE), and is currently co-principal investigator of the project "Corpus of Spanish documents prior to 1900 (CODEA + 2020)" (FFI1017-82770-P). The book *Studies on learning and practice of writing by women in the Hispanic field (1500-1900)* and a volume on documents of the National Historical Archive, Council of Inquisition, of which she is a co-editor.

Ana Blanco Canales

Master in Teaching Spanish as a Foreign Language, Master in University Teaching and PhD in Philology (PhD in Applied Linguistics) from the University of Alcalá. Professor of Spanish Language of the Department of Philology, Communication and Documentation of the University of Alcalá. She has participated as guest professor in different master's degrees (University of Las Palmas, APEC University of Santo Domingo, University of Leibniz) and in numerous courses, organized by the University of Alcalá, as well as by other institutions (Instituto Cervantes, CEP de Guadalajara, CAP de Alcalá, CAP de Madrid, General Subdirectorate for International Cooperation, Kapodistrian University of Athens, University of Thessaloniki, Federal University of Salvador de Bahia, Federal University of Belohorizonte, University of Campo Grande, University of Katowice, University of Geneva, Embassy of Spain in Switzerland, Embassy of Spain in Washington). Currently, she directs the Master's Degree in Teaching of the Hispanic Language and Culture for Primary and Secondary Teachers, as well as several continuing education programs on Hispanic Language and Culture. Her research work is developed in the fields of Sociolinguistics and applied Linguistics to the teaching of Spanish (learning and acquisition processes and phonic component). She has participated in numerous research projects, most of them related to Spanish as a foreign language, among which we can mention Research and development of didactic materials for teaching Spanish to immigrants and Spanish for specific purposes (HUM2005-07303-C02- 01 / FILO); Training curriculum for teachers of Spanish as a foreign language to immigrants (IV PRICIT CAM-UAH2005 / 064); Acquisition and learning of the phonic component of Spanish as a second language / foreign language (FFI2010-21034).

Gabino Boquete Martín

PhD in Applied Linguistics from the University of Alcalá, Master in Teaching Spanish and its culture: professional and business development, Bachelor of English Philology and Bachelor of the Royal School of Dramatic Arts (RESAD), has taught courses and master's degrees professors in different institutions in Spain (currently: Official Master's ELECUPROF, of the UAH), Brazil and the Dominican Republic, as well as teaching and professional updating programs taught in collaboration with the Cervantes Institute and the Embassy of Spain in Washington. His lines of educational research are related to phonetics, the playful component, the application of theatrical techniques, motivation and group dynamics.

The use of dramatic play in the classroom of ELE: oral skills is awarded 2013 for the best doctoral thesis by the Spanish Association of Teachers of Spanish (ASELE).

Ana Casas Janices

She has a PhD in Letters from the University of Neuchâtel (Switzerland). Associate Professor of Spanish Literature at the University of Alcalá, she has also been a professor at the universities of Neuchâtel, Autònoma de Barcelona and Pompeu Fabra. She has made research stays at the National University of

San Marcos (Lima), the Graduate Center of the City University of New York and Brown University. Specialist in contemporary Spanish narrative, is author, among others, of the Spanish short story in the postwar period. Presence of the short story in literary magazines (2007), Self-fiction. Theoretical reflections (ed., 2012), The fabled self. New critical approaches to self-fiction (ed., 2014), Voices of the fantastic in contemporary Spanish narrative (in collaboration with David Roas, 2016) and The author on stage. Intermediality and self-fiction (ed., 2017). Directs Pasavento. Hispanic Studies Magazine (www.pasavento.com) and IP of the research project funded by MINECO "Thinking the Real: Autofiction and critical discourse".

Mercedes Díez Prados

Professor at the University of Alcalá since 1993, Dr. Mercedes Díez Prados has a degree in Hispanic Philology (1985) and English (1989) and a PhD in English Philology (1998) and performed M.A. in TESL (1992) at the University of Illinois. Her research covers several aspects within the (critical) analysis of discourse, specifically, discourse written in argumentative and / or persuasive texts. She has been I.P. of the Persuasion Project (MINECO) and Coordinator of the Teaching Innovation Group ESPECYAL, as well as participating in various Teaching Innovation Projects. She also has teaching experience in ELE.

Bruno Echauri Galván

He has a PhD in Modern Languages, Literature and Translation with a Master's Degree in Translation and Interpreting in Public Services from the University of Alcalá. Currently, he works as an associate professor in the Department of Modern Philology at the University of Alcalá. His teaching experience covers areas such as English literature, translation theory and specialized translation. His main lines of research are translation and interpretation in the biosanitary field and intersemiotic translation. He has published articles related to both disciplines in translation journals of recognized prestige such as Babel, Onomázein or Hermeneus and participated in numerous national and international conferences. Likewise, he is a member of the teaching innovation groups CreActive and ESPECYAL and of the FITISPos research group.

Silvia García Hernández

She has a Ph.D. in Modern Languages, Literature and Translation, and a Master's Degree in Teaching English as a Foreign Language: Teaching through English in Bilingual Schools from the University of Alcalá. Currently, she works as an associate professor in the Department of Modern Philology at the University of Alcalá and in the department of English Language at the International University of La Rioja. Her main lines of research are the teaching of foreign languages and contemporary English literature. She has published articles related to both specialties in prestigious journals and has presented papers at conferences and taught teacher training courses nationally and internationally. She is a member of the teaching innovation groups CreActive and ESPECYAL and of the Language and Education research group.

Silvia Gumiel Molina

She is Professor of the University of the Spanish Language and Vice Dean of International Programs and Communication of the Faculty of Philosophy and Letters of the University of Alcalá. Her lines of research, among which stand out the semantic-syntactic and semantic-pragmatic interfaces, have been

developed through his collaboration in different research projects of the National Plan; She is currently a full-time researcher in the SPIRIM project (The Pragmatic Semantic Interface and the Interpretative Conflict Resolution - FFI2015-63497-P). With regard to teaching, her commitment to innovation has led her to participate in six teacher innovation projects, of which she has coordinated two; the first of them entailed, together with his innovation group, the achievement of the First Prize for Groups of Teaching Innovation of the University of Alcalá in 2015.

Alberto Lázaro Lafuente

He is Professor of English Philology at the University of Alcalá, where he has taught various subjects of English literature since 1987. His research focuses primarily on the contemporary British narrative, studying various topics related to satire, reception and censorship. Among his most recent publications on censorship in Spain are the books *HG Wells in Spain: study of censorship records, 1939-1978* (Verbum, 2004) and *Censorship across Borders: The Censorship of English Literature in Twentieth-century Europe* (Cambridge Scholars Publishing, 2011). He has also published several works on the reception in Spain of the work of English and Irish authors, such as George Orwell, DH Lawrence, George Moore and Oscar Wilde, highlighting three chapters of books on Virginia Woolf, James Joyce and HG Wells in different volumes of the series *The Reception of British Authors in Europe*, directed by Elinor Shaffer and published by the London publisher Continuum.

José Javier Martínez Palacín

He has a degree in Hispanic Philology from the University of Alcalá where he also completed the Master's Degree in Secondary Education Teacher Training. He is currently a Spanish professor at the Notre-Dame de Saint-Pierre-la-Cour school (France) and director of the Geographical section of the *E-innova BUCM Journal* of the Complutense University of Madrid. He has made numerous exhibitions, individual and collective, including *Jotagrafías*, *the memory against desire* (2009), *Beyond Paris* (2012) and *Cervantes, "to the street"* (2016).

Laura de Mingo Aguado

Degree in English Philology from the University of Alcalá (UAH) and Official Master in Training of Spanish teachers in the Spanish as a Foreign Language modality at the University of Alcalá. Own degree in Technologies in the Teaching of the English Language as a Foreign Language: Resources and applications, from the same university and the title of Specialist in Didactics of the Spanish of business conducted by the Complutense University of Madrid, the UNED and the University of George Mason. She is a Spanish teacher in Alcalingua-UAH since 2008. She has participated in several national and international conferences with communications and workshops. In addition, he has not only published some ELE materials in online teaching journals, but has also published articles in conference proceedings such as those of ASELE and AEPE. She is a member of the "Mejor Imposible" project in Alcalingua where she is responsible for making teaching materials and digitizing them. Co-founder and author of the blog of Spanish as a foreign language <https://deele.es>. He has registered her thesis project in the program Linguistic, literary and theatrical studies of the University of Alcalá.

Felipe Montero Ramírez

He holds a Ph.D. in Hispanic Philology, a Master's Degree in Spanish and his Culture: Professional and Business Development, Expert in Teaching Spanish as a Foreign Language, Bachelor and Diploma in Hispanic and English Philology. He is Head of Studies and professor in a Secondary Education Institute and Associate Professor of Spanish language at the University of Alcalá. He has taught courses on the teaching of grammar, grammar and conversation, methodology, preparation of teaching units and Annual General Programming. His main lines of research are grammar and lexicon.

Juan (Medina) Orellana

Formed in Dramatic Art, in the branches of textual theater and gestural theater (Jacques Lecoq), in 2012 he joined the board of the National Company of Classical Theater. Since 2014 he is part of the teaching team of the project "Theater in Spanish class" for teenagers in Frankfurt (Germany). He has participated as a speaker in different conferences related to theater as an educational medium, among them, the II and III International Congress of Therapeutic Glotodidactic in Spain or the II ELTE Congress of the Eötvös Loránd University in Budapest. He has been teaching since 2002 in the field of communication; journalists, professors, announcers and actors are among its students. Since 1996 he has worked as a voice talent for multiple brands: HBO, Huawei, Apple, ING Direct, Coca-Cola, Pepsi, etc.

Isabel Pérez Jiménez

She is a full professor in the Department of Philology, Communication and Documentation at the University of Alcalá. She is the Academic Coordinator of the Master's Degree in Hispanic Language and Culture for Primary and Secondary Teachers of the Graduate School-UAH. She belongs to the Theoretical Linguistics research group, where she develops different topics related to linguistic variation and coordinates the InnoLed Innovation Group (Innovation in Spanish Language and its didactics).

Yara Pérez Cantador

She has completed all her university studies at the University of Alcalá; She is a graduate in Hispanic Philology, holds a Master's Degree in Spanish Teacher Training and is currently a PhD candidate in Spanish Language. She has taught Spanish to students of different levels in various university programs in Madrid. She is also an examiner accredited by the Instituto Cervantes of the Spanish diploma DELE. She currently teaches Spanish at Alcalingua - University of Alcalá and has worked as a Spanish teacher at Syracuse University Madrid.

Cristina Rivet Rubio

Degree in Hispanic Philology (Autonomous University of Madrid, UAM) and master's degree in editorial projects (UAM in collaboration with Edelvives). She has worked as a Spanish teacher for foreigners since 1998, both in Madrid and at the University of Samford (USA), where she has taught courses at all levels, Ibero-American Literature and Spanish for health. She has been a teacher of conversation, and business and legal Spanish at the Ibero-American Institute of the University of Gothenburg (Sweden). She is a teacher in Alcalingua of the University of Alcalá. She has collaborated in the Language Spanish Route project carried out by Alcalingua, in collaboration with Every View SL, Next Computer SL and the University of Alcalá.

Manuel Rodríguez Mendaña

He has a degree in English Philology (2004-2009) and a Master's degree in teaching Spanish as a foreign language (2009-2010) at the University of Alcalá. He has worked as an assistant teacher of Spanish and Latin American literature at the University of Zagreb (Croatia) and as a teacher in summer Spanish courses at the National University of Equatorial Guinea. Since 2012 he works at Alcalingua-UAH where he teaches culture, Spanish as a foreign language and teacher training. He has also collaborated in the digital programming of the online course 'Mejor Imposible' offered by the same center.

Diego Rodríguez-Ponga Albalá

Graduated in Audiovisual Communication from the CEU-San Pablo University. Master in Teaching Spanish as a Foreign Language from the University of Alcalá de Henares. Advanced English level (C1.3

according to MERC). He has experience as a Spanish teacher for the integration of immigrants in the OSCUS Foundation with students of different nationalities and backgrounds (Eastern Europe, Central Asia, China, North Africa, Central Africa ...). He is currently working in Alcalingua as a Spanish teacher for foreigners.

Cristina Tena Blanco

She has a degree in Hispanic Studies from the University of Alcalá (UAH), a Master's Degree in Teacher Training for Spanish, a specialty in Teaching Spanish as a Foreign Language from the University of Alcalá (UAH) and complementary flipped classroom courses, ICT in teaching and Examiner Dele B1-B2. Her final thesis and Master's degree has focused on ELE: The micro-story as a resource for the acquisition of the language; Acquisition of lexicon through the micro-story. She has worked as a teacher of Language and Culture in Alcalingua in quarterly and intensive courses.